



THE WAY WE BUILD

DOORS & FRAMES SNAP-IN



INSTRUCTIONS

Montering
Asentaminen



DOORS & FRAMES

UK: Assembly instructions, doors and frames with snap-in hinges.

IMPORTANT: The installation must be carried out in accordance with these instructions.

The warranty will lapse if the assembly and installation deviates from these instructions. The party carrying out the practical installation is responsible for the door and frame being mounted in accordance with national legislation these installation instructions!

Upon receiving doors and frames, ensure that they comply with the dimensions, details, surfaces, etc. as described in the order confirmation.

When checking the dimensions, make sure that the width of the gap (door frame to wall) in sides and top is between 10 and 50 mm. Delivered products must be stored correctly before assembly, but also requirements for the indoor climate in rooms where doors and frames are fitted must be ensured.

Before installation

Doors and frames must not be stored or installed outdoors.
Doors and frames must not be stored in rooms with a temperature outside the range of 5 - 35 degrees.
Doors and frames must not be stored in rooms with large fluctuations in humidity (e.g. building site containers and other small storage units without indoor climate control). The humidity must be 35 - 65%.
In the case of new construction, products must not be stored or installed in rooms that are not properly dried out (building moisture).
Doors and frames must be stored lying on a flat and firm surface, and always with air circulation to all sides.

After installation

Temperature differences on both sides of the door must not exceed 5 degrees Celsius
Humidity must be without violent fluctuations, and in the range of 35 - 65% (at about 20 degrees)
In case of renovations, door panels and frames should be protected against mechanical damage, for example with strong cardboard or wood fiber boards.

Installation of doors and frames must comply with local building regulations.

Frame assembly

Screws are always mounted from both sides of the joint. The frames must be pre-drilled in the corners of the frame and assembled with at least 3 screws (5x70 mm) in each corner. If a bottom threshold is to be installed, attach this in the same way (low-profile thresholds are loosely installed and fixed to the substrate with screws or glue).

At frame widths >150 mm, use 4 screws in each corner to assemble the frame. Alternatively, wooden dowels (Ø 8 mm) or similar can be used for assembly.

Installation

Before mounting the assembled frame, ensure sufficient space (10 - 50 mm) between frame and wall, and that the frame is square, level and plumb (check cross dimensions to ensure uniform distance between frame and door leaf). The frame is inserted into the door hole and fixed with wedges of dimensionally stable material that do not deform when the frame is screwed in place (wedges at each fixing point in the frame). Start with the hinge side and apply at least 4 screws (6 - 8 x 110 mm) per frame side. At frame depths above 130 mm, use 2 x 4 screws per frame side.

If the door leaf weighs more than 60 kg, wedge behind the hinges. 1 - 2 screws are removed from each hinge and are replaced by screws (6 - 8 x 110 mm) passing through the hinge and frame and into the wall.

If the frame is not fitted on a flat and firm surface (floor), the frame sides and, if necessary, the threshold must be supported with dimensionally stable material. Check that the door-leaf moves free of the floor and other obstacles before the frame and door are fully assembled.

Mount the door in the frame once this is fixed on the hinge side. Adjust the opposite frame-side so the door closes flat and uniformly. After checking if the frame is level and plumb, fix this frame-side in the same way as the hinge side. When fitting a double door, the top-frame must be wedged and fixed in place (screwed) at least at the center of the top-frame.

Double doors

On the standing or passive door of a double-door, there is pre-mounted a locking bolt top and bottom. Once the door is installed, drill a hole for the locking bolt in the top-frame and threshold and install the striking plate: Mount the standing door in the frame and adjust in relation to the active or opening door. Mark the position of the locking bolt in the frame top and threshold (manual marking or by coloring the locking bolt with chalk or marker). Fit the striking plate and drill holes for the

locking bolts (11 mm drill). Check that the locking bolts go into the drilled holes without resistance and that the standing door is firmly locked in place (the length of the locking bolts can be adjusted as needed).

Maintenance

See separate guide on "Care and maintenance". Available from your dealer or from raw-product.com.

DK: Montage af RAW karme med snap-in hængsler

VIGTIGT: Montagen skal udføres i henhold til disse instruktioner!

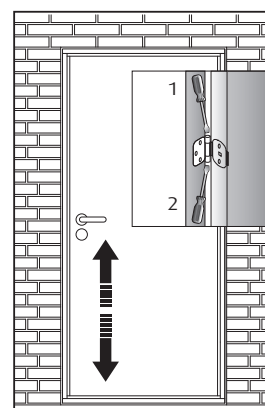
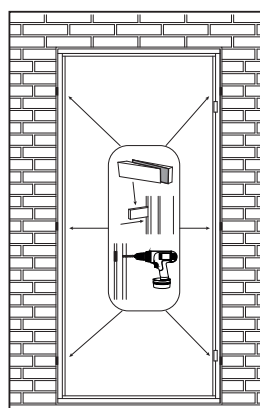
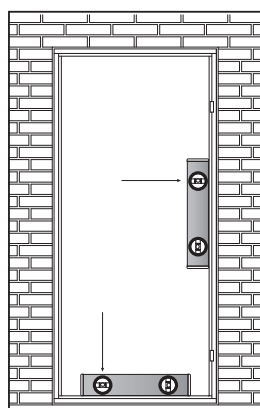
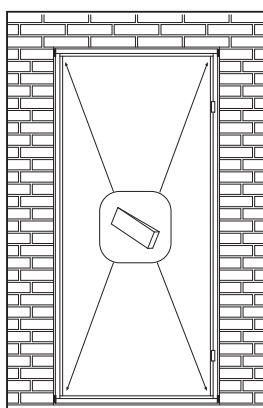
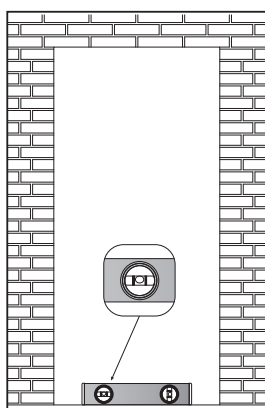
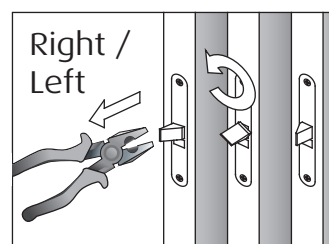
Garantien bortfalder hvis montage afviger fra disse instruktioner. Den part, som udfører den praktiske montage, bærer ansvaret for dør og karm er monteret i henhold til denne monteringsforskrift!

Ved levering af døre skal der sikres de overholder mål, detaljer, overflader og lign. som beskrevet i ordrebekræftelse.

Ved kontrol af mål skal det sikres, at fugebredde i sider og top er mellem 10 og 50 mm. Leverede produkter skal inden montage opbevares korrekt, men der skal også overholdes krav til indeklimaet i rum hvor døre og karme er monteret.

Før montage:

Døre og karme må ikke opbevares eller monteres udendørs
Døre og karme må ikke opbevares i rum med temperatur udenfor intervallet 5 - 35 grader
Døre og karme må ikke opbevares i rum med store udsving i luftfugtighed (f.eks. byggepladscontainere og andre mindre opbevaringsenheder uden indeklimastyring), og luftfugtigheden skal være 35 - 65 %
Ved nybyggeri må produkter ikke opbevares eller monteres i rum som ikke er sikret udtørret for byggefugt
Døre og karme skal opbevares liggende på plant og fast underlag, og altid med fri luftcirkulation til alle sider



Efter montage:

Temperaturforskelle på begge sider af døren må ikke overstige 5 grader celsius
Luftfugtighed skal være uden voldsomme udsving, og i intervallet 35 – 65 % (ved ca. 20 grader)
I tilfælde af renovering eller istandsættelse bør dørplader og karme sikres mod mekanisk skade, ved f.eks. kraftig pap eller træfiberplader

I henhold til bygningsreglementets krav om adgangsforhold skal der sikres en fri passagebredde på mindst 77 cm, og dørtrin på maksimalt 2,5 cm. i højden.

Montering skal altid ske med hensyntagen til det gældende bygningsreglement.

Samling af karmen:

Skruer monteres altid fra begge sider af hjørnesamlingen.

Karmene skal forbores i karmhjørner, og samles med min. 3 skruer (5x70 mm) i hvert hjørne. Skal der monteres bundstykke, fastgøres dette på samme måde (lave bundstykker ilægges dog og løst, og fikseres til underlaget med skruer eller montagelim).

Ved karmdybder >150 mm skal der bruges 4 skruer i hvert hjørne til samling af karmen. Alternativt forbores og monteres 8 mm trædybel eller lignende i karmsamling.

Montage:

Før montage af den samlede karm skal der sikres tilstrækkelig fugebredde (10 – 50 mm), samt at karmen er i vinkel, vatter og lod (tjek krydsmål for at sikre ensartet afstand mellem karm og dørblad).

Karmen sættes i dørhullet, og fikseres med kiler af formstabilt materiale der ikke deformerer når karmen skrues fast. Start i hængselssiden med iskruning i væggen, og anvend min. 4 skruer (6 – 8 x 110 mm SKAL være skruer med hoved) pr. karmside. Ved karmdybder over 130 mm anvendes 2 gange 4 skruer pr. karmside.

Hvis dørbladet vejer mere end 60 kg, skal der opklodses bagved hængslerne. Der fjernes 1 - 2 skruer fra hvert hængsel som erstattes af skruer (6 x 110 mm, SKAL være skruer med hoved) der monteres gennem hængsel!

Hvis karmen ikke står på plant og fast underlag, skal karmsider og evt. bundstykke understøttes med formstabilt materiale. Tjek at dørblad går fri af gulv og andre forhindringer inden karm og dør færdigmonteres.

Døren monteres i karmen når karmen er fikseret i hængselssiden og anslagsside på karm tilpasses så døren lukker plant og ensartet. Efter tjek om karm er i lod og vatter, iskruer anslagsside på samme måde som hængselsside.

Hvis der monteres en dobbeltdør, skal karmoverstykke opklodses og fastskrues minimum midt på karmoverstykket.

Dobeltdøre:

På den stående dør er der, ved levering af dobbeltdør, en kantrigle monteret top og bund. Ved montering bores hul til låsepal i karmoverstykke og bundstykke og slutblik monteres.

Monter den stående dør i karmen og juster i forhold til den gående dør. Markér position for låsepal i karmoverstykke samt bundstykke (mekanisk mærke eller ved at farve låsepal med kridt eller tusch).

Monter slutblikket og bor ud til låsepal ved markeringerne (11 mm bor). Tjek, at låsepal går i de borede huller uden modstand, og at den stående dør er stabilt låst ved kantriglerne (længden på låsepal kan justeres efter behov).

Vedligeholdelse:

RAW døre og karme er lette at vedligeholde og

skal ikke behandles anderledes end et møbel. Til rengøring er det nok at bruge en fugtig klud eller en støvklud.

Vedligeholdelse af beslag:

Låse og hængsler skal normalt ikke smøres, da disse er engangsmurt fra fabrikken.

Se detaljerede datablad samt vedligeholdelsesinstruktioner på raw-product.com

SE: Monteringsanvisning, dører og karmar med snæppgangjærn

VIKTIGT! Installationen må udføres i enlighet med instruktionerne i denna anvisning.

Garanti opphør att gälla om installationen och monteringen inte utförs i enlighet med dessa instruktioner. Den part som utför den konkreta installationen ansvarar för att dörren och karmen monterar i enlighet med gällande nationella föreskrifter och denna monteringsanvisning! När du tar emot leveransen av dörarna och karmarna, kontrollera då att de överensstämmer med de mått, detaljer, ytor osv. som beskrivs i orderbekräftelsen.

När måtten kontrolleras måste man säkerställa att bredden på mellanrummet (mellan dörkarmen och väggen) vid sidorna och upptill är mellan 10 och 50 mm.

De levererade produkterna måste förvaras på rätt sätt innan de monterar, och man måste även säkerställa att inomhusklimatet i rummen där dörarna och karmarna ska monterar uppfyller kraven.

Före installationen

Dörarna och karmarna får inte förvaras eller monterar utomhus.
Dörarna och karmarna får inte förvaras i rum där temperaturen inte håller sig inom intervallet 5–35 grader Celsius.
Dörarna och karmarna får inte förvaras i rum där luftfuktigheten varierar starkt (t.ex. i byggcontainrar eller andra små förvaringsutrymmen som inte har ett kontrollerat inomhusklimat). Luftfuktigheten måste ligga mellan 35–65 %.
Om det rör sig om nybyggnation får produkterna inte förvaras i rum som ännu inte har torkat ut tillräckligt (byggfukt).
Dörarna måste förvaras liggande på en platt och stadig yta med ständig luftcirkulation runt om på alla sidor.

Efter installationen

Temperaturskillnaden för båda sidor om dörren får inte vara större än 5 grader Celsius.
Det får heller inte förekomma några dramatiska förändringar av luftfuktigheten, som bör ligga inom intervallet 35–65 % (vid ca 20 °C)
Om renoveringsarbeten utförs bör dörarna och karmarna skyddas mot mekanisk åverkan, t.ex. med kraftigt wellpapp eller träfiberskivor.

Dörarna och karmarna måste monterar i enlighet med gällande byggregel.

Montera ihop karmen

Skruvar ska alltid skrivas i från båda sidorna av fogen.

Karmarna måste vara förborrade i hörnen och monterar med minst 3 skruvar (5 x 70 mm) i varje hörn. Om en tröskel ska installeras ska den fästas på samma sätt (låga trösklar installeras löst och fixeras vid underlaget med skruvar eller lim).

Vid karmbredder som är större än 150 mm ska 4 skruvar användas i varje hörn när karmen monterar ihop. Alternativt kan man använda träplugg (Ø 8 mm) eller liknande när karmen monterar ihop.

Installation

Innan man installerar den monterade karmen måste man se till att det finns tillräckligt med utrymme (10–50 mm) mellan karmen och väggen och att karmen är vinkelrät samt i våg och lod (kryssmät/diagonalmät från hörn till hörn för att säkerställa att avståndet mellan karmen och dörbladet är lika stort överallt).

Karmen sätts in i dörröppningen och fixeras med kilar av dimensionsstabil material som inte deformerar när karmen skrivas fast (kilar ska sättas vid alla karmens fästpunkter). Börja på gångjärnssidan och använd minst 4 skruvar (6–8 x 110 mm) på varje sida av karmen. Om karmens djup är större än 130 mm, använd 2 x 4 skruvar på varje sida av karmen.

Kila bakom gångjärnen om dörbladet väger mer än 60 kg. 1–2 skruvar ska tas bort från varje gångjärn och bytas ut mot skruvar (6–8 x 110 mm) som går igenom gångjärnet och karmen och in i väggen.

Om karmen inte är fäst på en jämn och stabil yta (golvet) måste karmens sidor (och vid behov även tröskeln) stötts med ett dimensionsstabil material. Kontrollera att dörbladet kan röra sig fritt utan att kollidera med golvet eller andra hinder, innan karmen och dörren monterar slutgiltigt.

Montera dörbladet i karmen när karmen har fästs på gångjärnssidan. Justera den motsatta sidan av karmen så att dörren stängs jämnt och likformigt. Kontrollera först att karmen är i våg och lod och fäst sedan denna sidan av karmen på samma sätt som gångjärnssidan.

När en pardörr monterar måste karmens överstycke kilar och fixeras (skrivas fast) åtminstone på mitten av överstycket.

Pardörrar

På det passiva dörbladet (det som inte öppnas) på en dubbeldörr sitter en förmonterad kantregel upptill och nedtill. När dörren har installerats ska håll borrar för kantregeln i karmens överstycke och i tröskeln och slutblecket monterar:

Montera det passiva dörbladet i karmen och justera det i förhållande till det aktiva dörbladet (det som öppnas). Markera kantregelns position i karmens överstycke och i tröskeln (markera för hand eller genom att färga kantregeln med krita eller en filtpenna).

Fäst slutblecket och borra håll till kantreglarna (11 mm borr). Kontrollera att kantreglarna går in i borrhålen utan att kärva och att den passiva dörren hålls på plats stadigt (längden på kantreglarna kan justeras efter behov).

Underhåll

Se den separata skötselansvisningen "Skötsel och underhåll". Du hittar den hos din återförsäljare eller på raw-product.com.

FI: Kokoamisohjeet; Ovet ja karmit snap-in -saranoilla

TÄRKEÄÄ: Asennus on suoritettava näiden asennusohjeiden mukaisesti.

Takuu raukeaa, jos kokoamisessa ja asennuksessa poiketaan näistä ohjeista. Kokoamistyön suorittajalla on vastuu siitä, että ovi ja sen karmit asennetaan kansallisten lakien ja näiden asennusohjeiden mukaisesti!

Kun saatte ovet ja karmit, varmistakaa, että niiden mitat, yksityiskohdat, pinnat jne. ovat yhdenmukaisia tilausvahvistuksessa annettujen tietojen kanssa.

Kun tarkistatte mittoja, varmistakaa, että karmien sivujen ja yläosan rakojen leveys on 10-50 mm. Toimitettuja tuotteita on säilytettävä oikein

ennen kokoamista, ja ovien asennushuoneiden sisäilmaston kelpoisuus on lisäksi varmistettava.

Ennen asennusta

Ovia ja karmeja ei saa säilyttää eikä asentaa ulkotiloissa.
Ovia ja karmeja on aina säilytettävä tiloissa, joiden lämpötila on alueella 5-35°C.
Ovia ja karmeja ei saa säilyttää huoneissa, joiden ilmankosteus vaihtelee voimakkaasti (esim. rakennuskohteen konteissa tai muissa pienissä säilytystiloissa, joissa ei ole sisäilmaston ohjausta). Ilmankosteuden on oltava välillä 35-65%.
Uudisrakentamisen yhteydessä ovia ei saa säilyttää tai asentaa huoneissa, joita ei ole kuivattu kunnolla (rakennuskosteuden takia).
Ovia ja karmeja on aina säilytettävä makuuasennossa tasaisella pinnalla, ja ilman on voitava kiertää vapaasti joka puolella niiden ympärillä.

Asennuksen jälkeen

Ovien molempien puolien lämpötilaero saa olla korkeintaan 5°C.
Ilmankosteuden vaihtelu ei saa olla voimakasta, ja ilmankosteuden on pysyttävä välillä 35-65% (noin 20°C lämpötilassa mitattuna)
Korjausrakentamisen tai remontoinnin yhteydessä ovia ja karmeja on suojeltava mekaanisilta vaurioilta esimerkiksi vahvojen pahvi- tai puukuivulevyjen avulla.

Ovien ja karmien asennuksessa on noudatettava paikallisia rakennussäädöksiä.

Karmien asentaminen

Ruuvit asennetaan aina liitoksen kummaltakin puolelta.

Kokoamattomien karmien kulmiin on porattava valmiiksi reiät, ja ne on koottava vähintään kolmella ruuvilla (5x70 mm). Jos karmin asennetaan kynnyksellä, se on asennettava samalla tavalla (matalaprofiiliset kynnykset asennetaan irrallisina ja kiinnitetään alustaan liimalla tai ruuveilla).

Kun karmien leveys on >150 mm, käytä karmeja kootessasi neljää ruuvia sen jokaisessa kulmassa. Vaihtoehtoisesti karmien liitoksiin voidaan asentaa puutappeja (Ø 8 mm) tai vastaavia lisätukia.

Asennus

Ennen kootun karmin asentamista varmista, että sen ja seinän väliin jää tarpeeksi tilaa (10-50 mm), ja että karmi on neliskantinen, linjassa ja pystysuora (tarkista ristikkäismittat varmistaaksesi, että karmin ja ovilehden väli on kauttaaltaan yhdenmukainen).

Koottu karmi asetetaan oviaukkoon ja kiinnitetään kiiloilla. Kiilojen on oltava mittavakaata materiaalia, joka ei muuta muotoaan, kun karmi ruuvataan kiinni (kiilat sijoitetaan karmin jokaiseen kiinnityskohtaan). Aloita saranapuolelta ja käytä karmin jokaisella sivulla vähintään neljää ruuvia (6-8 x 110 mm). Jos karmin syvyys on yli 130 mm, käytä karmin jokaisella sivulla 2x4 ruuvia.

Jos ovilehden paino on yli 60 kg, karmi kiilataan saranoiden takaa. Jokaisesta saranasta poistetaan 1-2 ruuvia, ja ne korvataan 6-8x110 mm ruuveilla, jotka ruuvataan saranan ja karmin läpi seinään.

Mikäli karmia ei koota tasaisella ja vakaalla alustalla (lattialla), karmin sivuja ja tarpeen tullen myös kynnystä on tuettava mittavakaalla

materiaalilla. Tarkista ennen karmin ja oven lopullista asentamista, että ovilehti ei liukkuessaan kosketa lattiaa tai muita esteitä. Ovilehti kiinnitetään karmin, kun se on kiinnitetty saranapuoleltaan. Säädä karmin vastakkaista sivua, kunnes ovi sulkeutuu tasaisesti ja kaikista kohdista yhdenmukaisesti. Kun olet tarkistanut, että karmi on linjassa ja pystysuora, kiinnitä karmin tämä puoli samalla tavalla kuin saranapuolikin.

Kun asennat kaksoisovia, yläkarmi on kiilattava ja kiinnitettävä paikalleen (ruuvattava) vähintään yläkarmin keskiosasta.

Kaksoisovet

Passiivisessa oven tai kaksoisoven ylä- ja alaosassa on valmiiksi asennettu manuaalinen lukituspultti. Kun ovi on asennettu, poraa lukituspultille reiät karmin yläosaan ja kynnykseen ja asenna vastarauta: Asenna passiiviovi karmin ja säädä se suhteessa aktiivioveen. Merkitse lukituspultin sijainti karmin yläosassa ja kynnyksessä joko manuaalisella merkillä, liidulla tai huopakynällä. Asenna vastarauta ja poraa lukkopultin reiät merkintöjen kohdalle (Ø11 mm pora). Varmista, että lukkopultit menevät koloihinsa ilman vastusta, ja että passiiviovi on lukittu tiukasti paikalleen (lukkopultin pituus on tarpeen tullen säädettävissä).

Huolto ja ylläpito

Katso erillinen "Huolto ja ylläpito"-opas. Saatavilla vähittäismyyjältäsi tai osoitteesta raw-product.com.

NO: Monteringsanvisning, dører og karm med snap-in hengsler.

VIKTIG: Monteringen må utføres i samsvar med disse instruksjonene.

Garantien vil forfalle dersom monteringen og installasjonen avviker fra disse instruksjonene. Parten som utfører den praktiske monteringen er ansvarlig for at døren og karmen monteres i samsvar med nasjonal lovgivning og disse monteringsinstruksjonene!

Ved mottak av dører og karm og karm, kontroller at de overholder dimensjonene, detaljene, overflatene etc. som beskrevet i ordrebekreftelsen.

Når du sjekker målene, sørg for at bredden av åpningen (dørkarmen til veggen) i sidene og toppen er mellom 10 og 50 mm.

Leverte produkter må oppbevares riktig før montering, men det er også krav til inn klima i rommet der dørene og karmene er montert.

Før installasjon

Dører og karm må ikke oppbevares eller monteres utendørs.
Dørene og karmene må ikke oppbevares i rom med en temperatur utenfor et område på 5-35 grader.
Dørene og karmene må ikke oppbevares i rom med store svingninger i luftfuktighet (f. eks containere på byggeplassen og andre små lagringsenheter uten innelimekontroll). Luftfuktigheten må være 35-65 %.
Ved ny konstruksjon må ikke produktene oppbevares eller monteres i rom som ikke er skikkelig tørket ut (bygg-fuktighet).
Dører og karm må oppbevares liggende på en flat og fast overflate, og alltid med luftsirkulasjon på alle sider.

Etter installasjon

Temperaturforskjellen på begge sider av døren må ikke overstige 5 grader Celsius
--

Luftfuktigheten må være uten store svingninger, og i området 35-65 % (ved ca 20 grader)

Ved oppussing skal dørpaneler og karm beskyttes mot mekaniske skader, for eksempel med kraftig papp eller trefiberplater.

Installasjon av dører og karm må være i samsvar med gjeldende byggeforskrift.

Skruer er alltid montert fra begge sider av skjøten.

Karmene må være forboret i hjørnene av karmen og monteres med minst tre skruer (5x70 mm) i hvert hjørne. Hvis den nedre terskel skal monteres, fest denne på samme måte (lavprofilerskler er løst montert og festet til underlaget med skruer eller lim).

Ved karmbredder >150 mm, bruk fire skruer i hvert hjørne for å montere karmen. Alternativt kan treplugger (Ø 8 mm) eller lignende brukes til montering.

Montering

Før montering av den ferdige karmen, sørg for tilstrekkelig plass (10-50 mm) mellom ramme og vegg, og at karmen er rettvinklet og plan (sjekk kryssmålene for å sikre lik avstand mellom ramme og dørblad).

Karmen settes inn i dørhullet og festes med kiler av dimensjonalt stabilt materiale som ikke deformeres når karmen skrur på plass (kiler på hvert festepunkt i karmen). Start med hengslesiden og erstattes av skruer (6-8 x 110 mm) per karmside. Ved karmdybder over 130 mm, bruk 2 x 4 skruer per karmside. Hvis dørbladet veier mer enn 60 kg, bruk kiler bak hengslene. 1-2 skruer fjernes fra hver hengsel og erstattes av skruer (6-8 x 110 mm) som går gjennom hengslene og karmen, og inn i veggen.

Hvis karmen ikke er montert på en flat og fast overflate (gulv), må karmsidene og, om nødvendig, terskelen støttes med et dimensjonalt stabilt materiale. Kontroller at dørbladet beveger seg fritt fra gulvet og andre hindringer før karmen og døren monteres fullstendig.

Monter døren i karmen når denne er festet på hengslesiden. Juster den motsatte karmsiden slik at døren lukkes flatt og jevnt. Etter å ha sjekket om karmen er i vater og loddrett, fest denne karmsiden på samme måte som hengslesiden.

Når du monterer en dobbeldør, må den øverste karmen kiles og festes på plass (skrur) minst i midten av den øverste karmen.

Dobbeldører

På en stående eller passiv dør av en dobbeldør, er det fabrikkmontert en låsebolt i topp og bunn. Når døren er installert, bor et hull for låseboltene i toppkarmen og terskelen, og monter sluttstykket:

Monter den passive døren i karmen og juster i forhold til den aktive eller åpne døren. Merk posisjonen til låseboltene i toppkarmen og -terskelen (manuell merking eller ved å fargelegge låseboltene med kritt eller en markør). Monter sluttstykket og bor hull til låseboltene (11 mm bor). Kontroller at låseboltene går inn i de borede hullene uten motstand og at den passive døren er låst på plass (lengden på låseboltene kan justeres etter behov).

Vedlikehold

Se separat veiledning om "Stell og vedlikehold". Tilgjengelig fra forhandleren eller fra raw-product.com.